

А. Х. ГОРФУНКЕЛЬ

«Пентатеугум» Андрея Белобоцкого
(Из истории польско-русских литературных связей)

Андрей Христофорович Белобоцкий, польский шляхтич на службе русских государей, появившийся в Москве в феврале 1681 г., сыграл немалую роль в истории русской культуры конца XVII в. Переводчик трактата Фомы Кемпийского «О последовании Христу» и «Краткой науки» Раймунда Люллия, он был автором весьма популярного оригинального философского сочинения «Великая наука Раймунда Люллия», «Риторики» и «Книги философской»; его «Краткая беседа милости со истиною» была опубликована в числе первых книг Петербургской типографии, а «Пентатеугум» («Пятикнижие») — пожалуй, наиболее значительный памятник русской поэзии в период от Симеона Полоцкого до Кантемира. На основании ряда косвенных данных нами было высказано предположение о тождестве поэта и философа Андрея Белобоцкого и известного по памятникам полемической литературы 80—90-х годов XVII в. «ересеучителя» Яна Белобоцкого.¹

Обнаруженные недавно в ЦГАДА новые документы позволяют существенно расширить круг наших сведений об этом писателе. 14 октября 1682 г. в Посольском приказе Андрей Белобоцкий «в допросе сказал: Породоу де он шляхтич Премышльского повету, отец ево Хриштоп Белобоцкой служил королевскому величеству в полковниках у рейтар, и тому ныне 26 лет отец ево умре. А маетности были у отца ево в Премышльском же повете деревня Пацла. И по смерти отца ево осталась мать ево Андреева да брат меньшей Павел. И вскоре по смерти отца ево и мать умре. А брат ево Павел служил в Варшаве в юристах.² А он де Андрей тому ныне 17 лет выехал ис Польши для научения философских и богословских наук, и был во Французской, во Италиянской, в Гишпанской землех, и тех наук выучился. И тому де ныне третьей год, приехал он из Гишпании в Ригу, а из Риги в Смоленск. А из Смоленска приехал к Москве с смоленским архиепископом Симеоном в прошлом во 189 [1681] году, в феврале месяце, и блаженныя памяти великому государю, царю и великому князю Феодору Алексеевичю, всеа Великия, Малыя и Белья России самодержцу, известил об нем смоленской архи-

¹ А. Х. Горфункель. 1) Андрей Белобоцкий — поэт и философ конца XVII — начала XVIII в. — ТОДРА, т. XVIII. М.—Л., 1962, стр. 188—213; 2) «Великая наука Раймунда Люллия» и ее читатели. — Сб. «XVIII век», т. 5. Л., 1962, стр. 336—348; 3) Неизвестное издание петровской эпохи. — Сб. «Книга», вып. 6. М., 1962, стр. 123—131.

² На полях: «что за делами ходят и приказны».